

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965

1^{er} AVRIL 1965

PROJET DE LOI

relatif au régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre du Congo et du Ruanda-Urundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE L'ASSISTANCE TECHNIQUE (1)

PAR M. SAINTRAINT.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — Observations préliminaires.

Il nous paraît intéressant de donner un bref aperçu historique de la situation du personnel laïc engagé dans les écoles officielles congréganistes et dans les écoles subsidiées du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

Avant 1954, ce personnel engagé par contrat d'emploi était assujéti au régime d'assurance en vue de la vieillesse

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Denis.

A. — Membres : MM. Berghmans, Claeys, De Nolf, Goeman, Houbart, Loos, Olislaeger, Saintraint, Scheyven, Tindemans, Willot. — MM. Bary, Denis, Gillis, Glinne, Grandjean, Harmegnies, Henry, Nyffels, Radoux, Van Heupen. — MM. De Winter, Van Offelen.

B. — Suppléants : MM. Blanckaert, Dewulf, Dupont, le Hodey, Vandamme (F.), Van Hamme. — MM. Detiège, Sainte, Terwagne, Van Acker (F.), N. — M. De Clercq.

Votr :

966 (1964-1965) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 et 3 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965

1 APRIL 1965

WETSONTWERP

betreffende de pensioenregeling van het aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Kongo en Ruanda-Urundi vóór de onafhankelijkheid van die landen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE HANDEL
EN DE TECHNISCHE BIJSTAND (1).

UITGEBRACHT DOOR DE HEER SAINTRAINT.

DAMES EN HEREN,

I. — Voorafgaande opmerkingen.

Het lijkt ons interessant een kort historisch overzicht te geven van de toestand van het in de officiële congregantenscholen en de gesubsidieerde scholen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi aangeworven lekenpersoneel.

Vóór 1954 was dit personeel, dat bij arbeidsovereenkomst werd aangeworven, onderworpen aan het stelsel der ver-

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Denis.

A. — Leden : de heren Berghmans, Claeys, De Nolf, Goeman, Houbart, Loos, Olislaeger, Saintraint, Scheyven, Tindemans, Willot. — de heren Bary, Denis, Gillis, Glinne, Grandjean, Harmegnies, Henry, Nyffels, Radoux, Van Heupen. — de heren De Winter, Van Offelen.

B. — Plaatsvervangers : de heren Blanckaert, Dewulf, Dupont, le Hodey, Vandamme (F.), Van Hamme. — de heren Detiège, Sainte, Terwagne, Van Acker (F.), N. — de heer De Clercq.

Zie :

966 (1964-1965) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N°s 2 en 3 : Amendementen.

et du décès prématuré des employés organisé par le décret du 10 octobre 1945.

Il ne bénéficiait que des prestations assurées par ce régime obligatoire pour tous les employés du Congo et du Ruanda-Urundi.

Le décret du 3 avril 1954 a organisé un régime complémentaire d'assurance.

Le décret du 23 novembre 1959 remplaçant celui du 3 avril 1954 tendait à établir une équivalence plus rigoureuse avec le régime des pensions de retraite et de survie des agents de l'Administration d'Afrique.

Le projet de loi a pour objet d'envisager le régime de pension du personnel laïc agréé de l'enseignement libre découlant du décret du 23 novembre 1959 en fonction des mesures prises par les lois relatives au personnel d'Afrique, coordonnées le 21 mai 1964 et compte tenu des dispositions des lois du 16 juin 1960 et du 17 juillet 1963.

L'économie du projet est inspirée par la considération que la situation des enseignants libres doit, en matière de pension, être équivalente à celle des enseignants officiels.

Bénéficiaires : le personnel laïc agréé au taux laïc de l'enseignement libre de nationalité belge ou luxembourgeoise se trouvant sous contrat d'emploi à la date du 30 juin 1960, en ce qui concerne le Congo et, entre la date du 30 juin 1960 et celle du 30 juin 1962, en ce qui concerne le Ruanda-Urundi.

Ce personnel doit avoir été affilié au Fonds central des pensions de l'enseignement libre :

- a) avant le 16 décembre 1959;
- b) ou entre le 16 décembre 1959 et le 15 mars 1960 (pour les personnes engagées avant 1954);
- c) ou entre le 16 décembre 1959 et le 30 juin 1960 (au Congo), entre le 16 décembre 1959 et le 30 juin 1962 (au Ruanda-Urundi) sous la réserve qu'il n'ait pas dépassé la limite d'âge de 30 ou 35 ans au moment de l'affiliation.

— Ce personnel doit dans les liens d'un contrat d'emploi avoir presté ses services dans l'une des institutions mentionnées ci-dessous :

- 1°) les associations religieuses agréées pour l'enseignement;
- 2°) l'association pour le développement de l'action sociale au Congo belge et au Ruanda-Urundi (Institut de Sociologie Solvay à Elisabethville);
 - l'association des volontaires du service médical, éducatif et social (Kashiobwe);
 - l'Œuvre nationale d'aide à la jeunesse (Léopoldville);
 - l'Association congolaise d'action et de formation sociales (Léopoldville).
- l'Ecole supérieure des sciences administratives et commerciales (Léopoldville).

Les organismes cités au 2°, ne sont pris en considération que pour autant qu'ils gèrent une école agréée.

- 3°) les personnes engagées par les associations et organismes ci-dessus pour l'enseignement de la religion dans les écoles officielles.

zekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood van de werknemers, zoals dat is geregeld door het decreet van 10 oktober 1945.

Het genoot slechts de uitkeringen waarin voorzien was door dit stelsel, dat verplicht was voor alle werknemers van Congo en Ruanda-Urundi.

Het decreet van 3 april 1954 heeft een aanvullende verzekeringsregeling georganiseerd.

Het decreet van 23 november 1959, dat het decreet van 3 april 1954 verving, beoogde een grotere gelijkheid met het stelsel van ouderdoms- en overlevingspensioenen van de personeelsleden van het Bestuur in Afrika.

Het huidige wetsontwerp wil verbeteringen aanbrengen in de uit het decreet van 2 november 1959 voortvloeiende pensioenregeling voor het erkend lekenpersoneel van het vrij onderwijs, in functie van de maatregelen die getroffen werden door de wetten betreffende het beroepspersoneel van de kaders van Afrika, gecoördineerd op 21 mei 1964, en rekening houdend met de bepalingen van de wetten van 16 juni 1960 en 17 juli 1963.

De opzet van het ontwerp steunt op de overweging, dat de toestand van de onderwijskrachten van het vrij onderwijs inzake pensioenen gelijkwaardig moet zijn met die van de onderwijskrachten uit het officieel onderwijs.

Rechthebbenden : de leden van het tegen de leken-schaal aangenomen lekenpersoneel van het vrij onderwijs, die van Belgische of Luxemburgse nationaliteit zijn en die op 30 juni 1960, wat Congo betreft, en tussen 30 juni 1960 en 30 juni 1962, wat Ruanda-Urundi betreft, onder de gelding van een arbeidsovereenkomst vielen.

Dit personeel moet bij het Centraal Pensioenfonds voor het vrij onderwijs aangesloten geweest zijn :

- a) vóór 16 december 1959;
- b) of tussen 16 december 1959 en 15 maart 1960 (voor de personen die vóór 1954 waren aangeworven);
- c) of tussen 16 december 1959 en 30 juni 1960 (in Congo), tussen 16 december 1959 en 30 juni 1962 (in Ruanda-Urundi), onder dit voorbehoud dat het de leeftijdsgrens van 30 of 35 jaar niet overschreden heeft op het ogenblik van zijn aansluiting.

— Dit personeel moet, onder het stelsel van de arbeidsovereenkomst, diensten gepresteerd hebben in één van de hierna vermelde instellingen :

- 1°) de godsdienstige verenigingen die erkend werden voor het onderwijs;
- 2°) de vereniging ter bevordering van de sociale actie in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi (Institut de Sociologie Solvay te Elisabethstad);
 - de vereniging van de vrijwilligers van de geneeskundige, opvoedkundige en sociale dienst (Kashiobwe);
 - het nationaal werk voor hulp aan de jeugd (Leopoldstad);
 - de Kongolese vereniging voor sociale actie en vorming (Leopoldstad);
 - de hogere school voor bestuurs- en handelwetenschappen (Leopoldstad).

De in het 2° opgesomde organisaties worden slechts in aanmerking genomen voor zover zij een aangenomen school beheren;

- 3°) de personen die door voornoemde verenigingen en organisaties zijn aangeworven met het oog op het godsdienstonderwijs in de officiële scholen.

Ne sont donc pas bénéficiaires du présent projet :

1) ceux qui ont presté leurs services pour la première fois après le 30 juin 1960 au Congo et après le 30 juin 1962 au Rwanda et au Burundi;

2) ceux qui ont cessé de se trouver dans les liens du contrat d'emploi avant l'accession à l'indépendance du Congo;

3) ceux qui ont été affiliés au fonds central des pensions après le 15 décembre 1959 et dont l'âge, lors de leur affiliation, dépassait 30 ou 35 ans (suivant la distinction faite au 3^e du § 2 de l'article 3).

Pour les non-bénéficiaires repris au 2 et au 3 les prestations correspondantes aux versements effectués en application des décrets des 3 avril 1954 et 23 novembre 1959 demeurent acquises dans les conditions prévues par ces décrets.

Le paiement en francs belges est garanti par la loi du 16 juin 1960 : les contributions patronales dues pour les périodes afférentes au 1^{er} semestre 1960 (pour le Congo) et aux trois premiers trimestres 1961 (pour le Rwanda-Urundi) seront versées à leurs comptes à l'office de sécurité sociale d'outre-mer.

II. — Exposé du Ministre.

Le Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique, dans son exposé introductif, signale que le projet a pour but de rétablir au profit des enseignants laïcs agréés au Congo, au Rwanda et au Burundi l'égalité en matière de pension, avec les enseignants du réseau officiel, qui avait été réalisée avant l'indépendance par les décrets du 3 avril 1954 et du 23 novembre 1959.

Un bref exposé historique permettra de comprendre la nécessité de légiférer en cette matière.

A l'origine, les laïcs occupés dans l'enseignement libre au Congo étaient purement et simplement des employés, auxquels s'est appliquée la législation sur la sécurité sociale des employés, telle qu'elle a été organisée par les décrets coloniaux.

Dans les années qui ont suivi la guerre, les autorités coloniales ont développé un réseau d'écoles officielles dont le personnel enseignant avait la qualité d'agent de l'Administration d'Afrique et était soumis au statut de cette Administration. Les traitements des agents de l'enseignement officiel, puis le régime de pension, ont été à plusieurs reprises augmentés et revalorisés.

Il est apparu bientôt qu'il y avait lieu d'assurer aux laïcs de l'enseignement libre, tout au moins lorsqu'ils possédaient les diplômes requis et qu'ils enseignaient dans des écoles satisfaisant aux conditions d'organisation et de programmes imposées dans l'enseignement officiel, des traitements équivalents.

Cela a pu se réaliser grâce à un système de subsides dans le détail duquel il n'est plus nécessaire d'entrer.

Il est apparu aussi, le régime des pensions des agents de l'Administration étant devenu plus favorable que le régime légal des employés, nécessaire d'organiser un régime de pension complémentaire pour les enseignants libres agréés, régime qui leur donne une pension totale équivalente à celle des enseignants du réseau officiel.

Cette équivalence en matière de pension a été réalisée d'abord par un décret du 3 avril 1954, qui a été ultérieurement abrogé et remplacé par un décret du 23 novembre

Het voordeel van deze wet kan dus niet worden genoten door :

1) degenen die hun diensten voor het eerst gepresteerd hebben na 30 juni 1960 in Kongo en na 30 juni 1962 in Rwanda en in Burundi.

2) degenen wier arbeidsovereenkomst een einde heeft genomen vóór de onafhankelijkheidsverklaring van Congo.

3) degenen die bij het Centraal Pensioenfonds zijn aangesloten na 15 december 1959 en die, op het ogenblik van hun aansluiting, meer dan 30 of 35 jaar oud waren (volgens het onderscheid gemaakt in 3^o van § 2 van artikel 3).

De in 2 en 3 vermelde niet-rechthebbenden behouden de uitkeringen die overeenstemmen met de bij toepassing van de decreten van 3 april 1954 en 23 november 1959 verrichte stortingen, en wel onder de voorwaarden die door deze decreten zijn bepaald.

De betaling in Belgische frank wordt gewaarborgd door de wet van 16 juni 1960 : de werkgeversbijdragen die verschuldigd zijn voor het eerste halfjaar van 1960 (wat Kongo betreft) en voor de eerste drie kwartalen van 1961 (wat Rwanda-Urundi betreft) zullen bij de Dienst voor overzeese sociale zekerheid op hun rekening gestort worden.

II. — Uiteenzetting van de Minister.

In zijn inleidende uiteenzetting wijst de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand erop dat het ontwerp tot doel heeft ten behoeve van het aangenomen lekenpersoneel in Kongo, in Rwanda en in Burundi de gelijkheid inzake pensioenen met de leden van het onderwijzend personeel van het officieel onderwijs te herstellen. Die gelijkheid werd vóór de onafhankelijkheid tot stand gebracht door de decreten van 3 april 1954 en 23 november 1959.

Een korte uiteenzetting i.v.m. de historiek van deze kwestie zal de noodzakelijkheid van een ingrijpen van de wetgever op dit gebied duidelijk maken.

Oorspronkelijk waren de in het vrij onderwijs in Congo tewerkgestelde leken zonder meer werknemers, op wie de door de koloniale decreten georganiseerde wetgeving inzake sociale zekerheid toepasselijk was gemaakt.

In de jaren na de oorlog hebben de koloniale autoriteiten een net van officiële scholen opgericht. De leden van het onderwijzend personeel van die inrichtingen waren personeelsleden van het Bestuur in Afrika en vielen onder het statuut van dit Bestuur. De wedden van het personeel van het officieel onderwijs, en later ook hun pensioenregeling, werden herhaaldelijk aangepast en gerevalueerd.

Weldra bleek dat het noodzakelijk was gelijkaardige wedden uit te betalen aan de leken van het vrij onderwijs, voor zover die de vereiste diploma's bezaten en onderwijs verstrekten in scholen die voldeden aan de voorwaarden welke inzake organisatie en leerplannen aan het officieel onderwijs zijn opgelegd.

Dit kon tot stand komen dank zij een stelsel van subsidies dat wij niet meer in detail hoeven te bespreken.

Ook is gebleken dat de pensioenregeling van het overheidspersoneel gunstiger was geworden dan het wettelijk stelsel der bedienden, zodat het nodig was in een aanvullende pensioenregeling te voorzien voor het onderwijzend personeel van het aangenomen vrij onderwijs, waardoor hun een totaal pensioen wordt toegekend dat gelijk is aan dat van het onderwijzend personeel van de officiële sector.

Die gelijkwaardigheid inzake pensioenen was vooreerst tot stand gebracht door een decreet van 3 april 1954, dat naderhand is opgeheven en vervangen door een decreet

1959. Or, ces décrets sont, à l'indépendance, tombés dans l'ordre juridique interne du Congo, du Rwanda et du Burundi.

Depuis la date de l'indépendance de ces pays, il n'existe donc plus aucun régime de pension complémentaire et les enseignants du réseau libre sont de nouveau assimilés purement et simplement aux assurés du régime de la sécurité sociale d'outre-mer.

Pour les enseignants du réseau libre qui ont cessé leur carrière avant l'indépendance, il n'y a pas de problème car les droits qu'ils ont acquis en matière de pension en vertu des décrets, leur sont garantis par l'Etat belge en vertu de la loi du 16 juin 1960. Pour les enseignants libres qui ont commencé à prester des services après l'indépendance de ces trois pays, il n'y a pas non plus de problème: ils sont soumis au régime normal de l'Assistance technique et n'ont en aucune manière le droit de réclamer le bénéfice d'avantages découlant du régime antérieur.

Par contre, pour les enseignants qui ont commencé leur carrière dans l'enseignement libre avant l'indépendance et qui l'ont continuée après, l'égalité en matière de pension avec leurs collègues de l'enseignement officiel, qui a existé jusqu'au moment de l'indépendance, est rompue immédiatement après.

Le Gouvernement a estimé que ce n'était pas normal, que ce n'était pas conforme à la politique gouvernementale belge dans la mesure où elle avait, avant l'indépendance, voulu réaliser l'égalité entre les enseignants officiels et les enseignants libres agréés: c'est pourquoi, le présent projet a été élaboré.

Le but du projet est donc bien clair: rétablir une égalité qui a été voulue avant l'indépendance.

Son champ d'application est également bien délimité: les bénéficiaires de la loi sont uniquement les enseignants agréés qui étaient en service en Afrique avant l'indépendance et qui sont restés en service après l'indépendance.

C'est en termes clairs ce que veut dire l'article 3.

Pour vous donner une idée du nombre des bénéficiaires, il y avait en chiffres ronds 1.000 enseignants libres agréés bénéficiaires du subsidie de traitement et bénéficiaires des décrets de 1954 et de 1959 avant l'indépendance.

Quatre cents d'entre eux tombent en dehors du champ d'application de la présente loi; ils ont continué leurs services pendant des périodes plus ou moins longues mais n'ont pas atteint l'ancienneté minimum de trois ans nécessaire pour participer au régime de la pension complémentaire prévu par le présent projet de loi.

Trois cents ont mis fin à leurs services avant d'avoir atteint 15 ans, tout en totalisant cependant au moins trois ans de services. Environ 300 autres sont encore actuellement affectés à l'enseignement libre. La liste nominative de ces deux catégories de bénéficiaires existe et ne peut subir aucun changement dans l'avenir.

On avait songé d'abord à rétablir purement et simplement le système de gestion et d'administration tel qu'il avait été établi par le décret de novembre 1959. Ce système comportait notamment un Fonds Central des Pensions de l'Enseignement libre, organisme n'ayant pas la personnalité juridique mais une existence purement comptable au sein de l'administration.

L'article 1^{er} de la loi dissout le Fonds en question. Comme il s'agissait d'un organe constitué au sein de l'Administration, c'est l'Etat qui normalement lui succède.

van 23 november 1959. Bij de onafhankelijkheid zijn die decreten overgegaan in de interne rechtsorde van Kongo, Rwanda en Burundi.

Sinds de datum van de onafhankelijkheid van die landen bestaat er dus geen aanvullende pensioenregeling meer, zodat het onderwijzend personeel van de vrije sector opnieuw zonder meer gelijkgesteld is met de verzekerden die onder het stelsel van de overzeese sociale zekerheid vallen.

Voor de leden van het onderwijzend personeel van de vrije sector, die hun loopbaan vóór de onafhankelijkheid hebben beëindigd, bestaat er geen moeilijkheid, aangezien de rechten die zij inzake pensioen krachtens de decreten verworven hebben, door de Belgische Staat gewaarborgd zijn krachtens de wet van 16 juni 1960. Voor de leden van het personeel van het vrij onderwijs, die hun diensten aangevangen hebben na de onafhankelijkheid van die drie landen, zijn er evenmin moeilijkheden: zij zijn aan het normale stelsel van de Technische Bijstand onderworpen en kunnen geenszins aanspraak maken op de voordelen die uit het vroegere stelsel voortvloeiden.

Voor de andere leden van het onderwijzend personeel, die hun loopbaan in het vrij onderwijs vóór de onafhankelijkheid aangevangen hebben en ze nadien hebben voortgezet, werd de gelijkheid inzake pensioenen ten opzichte van hun collega's van het officieel onderwijs, zoals die op het ogenblik van de onafhankelijkheid bestond, onmiddellijk daarna verbroken.

De Regering achtte dit niet normaal en niet in overeenstemming met de politiek van de Belgische Regering die vóór de onafhankelijkheid de gelijkheid tussen de leden van het vrij en het officieel onderwijs nastreefde: dat is de reden waarom dit ontwerp opgesteld werd.

Het doel van het ontwerp is dus duidelijk: terugkeren naar een gelijkheid waartoe reeds vóór de onafhankelijkheid was beslist.

Het toepassingsgebied ervan is eveneens duidelijk omschreven: voor deze wet komt alleen in aanmerking het aangenomen onderwijzend personeel dat in Afrika in dienst was vóór de onafhankelijkheid en dat na de onafhankelijkheid in dienst is gebleven.

Dit is in duidelijke taal de betekenis van artikel 3.

Om zich een idee te vormen van het aantal rechthebbenden volstaat het volgende gegevens te verstrekken: vóór de onafhankelijkheid waren er grosso modo 1.000 aangenomen leden van het vrij onderwijs, die de toelage genoten en onderworpen waren aan de decreten van 1954 en 1959.

Onder hen vallen er 400 buiten het toepassingsgebied van onderhavige wet; zij hebben hun diensten voortgezet gedurende min of meer lange perioden, maar bereikten niet de minimumanciënniteit van drie jaar die vereist is om in aanmerking te komen voor het aanvullend pensioen waarin door deze wet wordt voorzien.

Driehonderd hebben hun diensten stopgezet vóór zij 15 jaar hadden bereikt, maar tellen een minimum van drie jaar dienst. Ongeveer 300 anderen behoren thans nog tot het vrij onderwijs. De naamlijst van beide categorieën van rechthebbenden bestaat en mag in de toekomst geen wijziging ondergaan.

Men had eerst overwogen het beheer- en administratiestelsel opnieuw in te voeren zoals het door het decreet van november 1959 was ingesteld. Dit systeem voorzag nl. in een Centraal Pensioenfonds van het vrij onderwijs, dat een instelling was zonder rechtspersoonlijkheid, maar met een louter boekhoudkundig bestaan in het Bestuur.

Het eerste artikel van de wet ontbindt voornoemd Fonds. Daar het een in het Bestuur opgericht orgaan gold, komt normaal de Staat in zijn plaats.

Pour constituer les compléments de pension auxquels aura droit chacun des bénéficiaires, une prime annuelle constante a été calculée selon les tarifs et barèmes en vigueur à l'Office de Sécurité Sociale d'Outre-Mer et compte tenu des traitements moyens et de l'âge moyen des bénéficiaires de la loi. Le montant de cette prime est établi de manière à permettre la capitalisation au nom de chacun des bénéficiaires des montants nécessaires pour assurer sa pension individuelle et la pension de survie éventuelle de sa veuve.

C'est le système qui est apparu le plus simple, compte tenu des éléments de fait et compte tenu du système de capitalisation individuelle qui gouverne la pension légale assurée par l'Office de Sécurité Sociale d'Outre-Mer.

L'article 4 du projet fixe les règles permettant le calcul de la prime. Cette prime est répartie entre l'Etat et l'enseignant bénéficiaire du régime.

L'article 5 fixe la quote-part de l'enseignant, quote-part qui est retenue sur son traitement et versée par l'Etat à l'Office de la Sécurité Sociale d'Outre-Mer. Le solde de la prime est à charge du Trésor.

Puisque l'on connaît le nombre de bénéficiaires, l'âge et l'ancienneté de chacun ainsi que le montant de leur rémunération, on a pu calculer de façon précise la charge financière pour l'Etat. Elle atteint 257.900.000 francs depuis le 1^{er} semestre 1960 jusqu'à fin 1978.

Les avantages prévus par le projet sont exactement ceux qui étaient prévus par le décret du 23 novembre 1959. Ils sont acquis dans des conditions de carrière et d'âge identiques à ceux des bénéficiaires des lois de garanties, c'est-à-dire des agents de l'Administration d'Afrique. Il en est de même pour les pensions de survie et pour les allocations complémentaires d'orphelins.

Le texte des différents articles de la loi a été remanié profondément par le Conseil d'Etat, auquel le Ministre tient à rendre hommage; son intervention a permis une rédaction des textes plus claire que celle des décrets antérieurs à l'indépendance, s'articulant parfaitement sur les textes des lois de garanties pour les agents d'Afrique de la loi du 17 juillet 1963 sur la sécurité sociale d'Outre-Mer et des arrêtés organiques de l'Assistance Technique.

Le Ministre déclare être persuadé que votre Commission voudra bien approuver ce projet.

III. — Discussion générale.

Un commissaire déclare que les membres de la commission faisant partie de son groupe sont amenés à réserver leur vote jusqu'au moment où un tableau général de toutes les mesures prises en faveur du personnel d'Afrique aura été présenté par le Gouvernement aux commissions intéressées.

De l'avis de ce commissaire les membres de la Chambre ne sont pas à même de faire la synthèse des mesures législatives prises en faveur des anciens coloniaux.

Il est clair que cet avis dépasse le cadre du présent projet : il concerne l'ensemble des mesures qui ont été prises ou sont sur le point de l'être en faveur des anciens coloniaux.

Ce commissaire signale que préalablement à tout vote un bilan général doit être déposé. Il souligne qu'une stricte égalité doit être maintenue, les agents sous statut ne peuvent être défavorisés vis-à-vis des agents sous contrat. Le Ministre signale que le projet a été discuté en conseil des ministres et qu'il tend à combler des lacunes qui ont été

Voor het vormen van het bedrag van het aanvullende pensioen waarop iedere rechthebbende aanspraak zal kunnen maken, werd een vaste jaarpremie berekend volgens de bij de Dienst voor overzeese sociale zekerheid van kracht zijnde tarieven en schalen, daarbij rekening houdend met de gemiddelde wedde en leeftijd van de rechthebbenden. Het bedrag van die premie wordt zo vastgesteld dat het mogelijk is voor elke rechthebbende de bedragen, welke nodig zijn voor het individuele pensioen en voor het eventuele overlevingspensioen van de weduwe, te kapitaliseren.

Dit stelsel bleek het eenvoudigste te zijn, rekening gehouden met de feitelijke omstandigheden en met het systeem van individuele kapitalisatie waaraan het door de Dienst voor overzeese sociale zekerheid verstrekte wettelijk pensioen is onderworpen.

Artikel 4 behelst de voor de premieberekening geldende regeling. Die premie wordt verdeeld tussen de Staat en de leerkracht die voor die regeling in aanmerking komt.

In artikel 5 wordt het gedeelte vastgesteld, dat op de wedde van de leerkracht wordt ingehouden en door de Staat aan de Dienst voor overzeese sociale zekerheid getort. De rest van de premie valt ten laste van de Schatkist.

Aangezien het aantal rechthebbenden, hun leeftijd, hun anciënniteit alsmede het bedrag van hun bezoldiging bekend zijn, kon de financiële last voor de Staat nauwkeurig worden berekend. Hij bedraagt 257.900.000 frank vanaf het eerste semester van 1960 tot het einde van 1978.

De voordelen, waarin het ontwerp voorziet, zijn precies dezelfde als bepaald bij het decreet van 2 november 1959. Zij worden verkregen onder dezelfde voorwaarden inzake loopbaan en leeftijd als voor de rechthebbenden op de waarborgwetten — d.w.z. de personeelsleden van het Bestuur in Afrika — golden. Hetzelfde geldt ook voor de overlevingspensioenen en voor de aanvullende wezentoeleggen.

De tekst van de verschillende artikelen van de wet is grondig gewijzigd door de Raad van State, waaraan de Minister hulde brengt; dank zij het werk van de Raad van State is het mogelijk geweest de redactie van de teksten duidelijker te maken dan die van de decreten welke vóór de onafhankelijkheid zijn uitgevaardigd; deze redactie sluit volkomen aan bij de teksten van de waarborgwetten voor de personeelsleden in Afrika, van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid en van de besluiten tot regeling van de Technische Bijstand.

De Minister verklaart ervan overtuigd te zijn dat Uw Commissie dit ontwerp zal willen aannemen.

III. — Algemene bespreking.

Een lid verklaart dat de commissieleden behorende tot de socialistische fractie zich niet zullen uitspreken zolang de Regering geen algemeen overzicht van de ten gunste van het personeel van Afrika genomen maatregelen aan de belangstellende Commissies heeft voorgelegd.

Zijns inziens zijn de leden van de Kamer niet in staat een synthese te maken van de wetgevende maatregelen welke ten voordele van de gewezen kolonials zijn genomen.

Deze mening brengt ons kennelijk buiten de sfeer van het onderhavige wetsontwerp; het heeft betrekking op de gezamenlijke wetgevende maatregelen welke ten gunste van de gewezen kolonials zijn genomen of zullen worden genomen.

Het lid wijst erop dat vóór elke stemming een algemeen overzicht moet worden ingediend. Hij vestigt er de aandacht op dat een strikte gelijkheid gehandhaafd moet worden. De onder statuut staande personeelsleden mogen niet worden benadeeld ten opzichte van de onder contract staande personeelsleden. De Minister wijst erop dat de

constatées. Il n'est absolument pas question d'une politique de « petits paquets ».

Un autre membre demande quel est le statut du Fonds central des pensions dont il est question à l'article 1^{er}. Il se demande si les pensions sont calculées d'une manière stricte.

Un commissaire signale que le bilan des mesures prises a été fourni à la commission de la santé publique et de la famille à l'occasion de la discussion du projet de loi modifiant la loi du 6 juillet 1964 étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit aux conséquences de certains faits survenus sur les territoires du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi.

Nous renvoyons à ce sujet au rapport fait au nom de la commission de la santé publique et de la famille par M. De Mey (Document 928 (1964-1965), n° 4 du 22 février 1965).

Un autre commissaire regrette que la commission ne soit pas clairement informée, il regrette qu'une synthèse n'ait pas été établie. Il déclare que l'égalité doit être réalisée mais qu'il doit s'agir d'une égalité complète et totale.

Il propose la poursuite de l'examen du projet.

Un membre ayant demandé quelle serait l'incidence financière du projet et les renseignements à ce sujet ayant été fournis par le département à votre rapporteur nous les annexons au présent rapport (voir annexe, pages 13 et 14).

Un commissaire déclare se montrer assez perplexe devant la dispersion des initiatives : il souhaite que le Gouvernement fasse le point avant la fin de la législature.

Il signale que la distorsion qui existe entre la situation des agents sous statut et celle du personnel de l'enseignement libre a fait l'objet de plusieurs de ses questions parlementaires : N° 37 du 5 mars 1963 (Bulletin des questions et réponses n° 18 du 26 mars 1963, pages 899 et 901) et n° 39 du 3 mai 1963 (Bulletin des questions et réponses n° 26 du 21 mai 1963, pages 1185 et 1187), (Bulletin des questions et réponses n° 29 du 11 juin 1963, pages 1296 et 1298).

Il relève particulièrement le passage suivant d'une réponse du Ministre :

« S'il n'est pas possible de prétendre à priori que le régime d'indemnité prévu en faveur des premiers est plus favorable que celui de l'indemnité dégressive prévu en faveur des seconds, il est cependant exact que dans un certain nombre de cas il en est bien ainsi. »

Il signale que l'amendement au projet de loi modifiant les lois du 27 juillet 1961 qui sont relatives au personnel d'Afrique (Doc. 668 (1963-1964), n° 4 du 3 janvier 1964) visait à supprimer la distorsion existante.

Un commissaire souligne qu'à peu près toutes les commissions doivent s'occuper de problèmes intéressant les Belges d'Afrique : le département des Affaires africaines ayant disparu on a assisté à un total émiettement et à une dispersion des compétences. Un certain nombre de problèmes a déjà été réglé : il en reste encore un certain nombre qui devra être réglé dans un proche avenir.

ministerraad van gedachten heeft gewisseld over het ontwerp, dat ertoe strekt te voorzien in de geconstateerde tekortkomingen. Er is volstrekt geen sprake van een beleid bij stukken en brokken.

Een ander lid vraagt wat het statuut is van het Centraal Pensioenfonds waarvan sprake is in artikel 1. Hij vraagt zich af of de pensioenen strikt berekend worden.

Een lid wijst erop dat het overzicht van de getroffen maatregelen aan de Commissie voor de Volksgezondheid en het Gezin is verstrekt tijdens de behandeling van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 juli 1964 waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi.

In dat verband verwijzen wij naar het verslag dat namens de Commissie voor de Volksgezondheid en het Gezin door de heer De Mey is uitgebracht (Stuk n° 928 (1964-1965), n° 4 dd. 22 februari 1965).

Een ander lid betreurt dat de Commissie niet duidelijk is voorgelicht en dat geen synthese is gemaakt. Volgens hem moet een gelijkheid tot stand worden gebracht, maar dan een volledige en totale gelijkheid.

Hij stelt voor het onderzoek van het ontwerp voort te zetten.

Een lid vraagt welke financiële gevolgen het ontwerp zal hebben. Het departement heeft daaromtrent inlichtingen verstrekt, welke als bijlage bij dit verslag zijn gevoegd (zie bijlage, blz. 13 en 14).

Een lid verklaart niet te weten wat hij moet denken van de verspreiding van de initiatieven : hij spreekt de wens uit dat de regering vóór het einde van de legislatuur opening van zaken zal geven.

Hij wijst erop dat hij verscheidene parlementaire vragen heeft gesteld over het onderscheid dat wordt gemaakt tussen de personeelsleden onder statuut en het personeel van het vrij onderwijs, nl. n° 37 van 5 maart 1963 (Bulletin van vragen en antwoorden, n° 18 dd. 26 maart, blz. 898 en 900), en n° 39 van 3 mei 1963 (Bulletin van vragen en antwoorden n° 26 dd. 21 mei 1963, blz. 1184 en 1186; Bulletin van vragen en antwoorden n° 29 dd. 11 juni 1963, blz. 1297 en 1299).

Hij vestigt vooral de aandacht op de volgende passus uit een antwoord van de Minister :

« Indien het niet mogelijk is *a priori* te verklaren dat het stelsel van vergoeding voorzien ten voordele van eerstgenoemden, voordeliger is dan dit van de degressieve vergoeding voorzien ten voordele van de laatstgenoemden, is het nochtans juist dat dit in een zeker aantal gevallen zo is. »

Hij wijst erop dat het amendement op het wetsontwerp tot wijziging van de wetten van 27 juli 1961 betreffende het personeel in Afrika (Stuk n° 668, zitting 1963-1964, n° 4 van 3 januari 1964) ertoe strekte de bestaande distorsie op te heffen.

Een lid onderstreept dat bijna alle commissies zich met kwesties betreffende de Belgen in Afrika moeten bezighouden; daar het departement van Afrikaanse Zaken niet meer bestaat, heeft er een volledige verbrokkeling en een verspreiding van de taken plaatsgevonden. Een aantal problemen zijn reeds geregeld; er blijven er nog enkele die in de nabije toekomst geregeld dienen te worden.

IV. Discussion des articles.

Article premier.

Cet article est adopté à l'unanimité et sans discussion.

Il y a lieu de faire remarquer que le Fonds central des pensions n'avait pas la personnalité juridique mais une existence purement comptable au sein de l'administration.

Le solde de ce Fonds est d'un montant de 1.503.826 francs. Il sera versé au « Compte des pensions complémentaires des enseignants » créé par l'article 26.

Art. 2.

Un commissaire pose la question de savoir ce qu'il y a lieu d'entendre par « des membres du service de la tutelle des organismes sociaux du Ministère des Affaires étrangères et du commerce extérieur ».

Il demande s'il ne serait pas utile de prévoir la présence d'un représentant du ministre des finances et de l'office de sécurité sociale d'outre-mer.

Il pose ensuite la question de savoir comment les représentants des enseignants seront choisis et désignés.

Le Ministre signale que ces questions seront réglées par l'exécutif. C'est le Roi qui procédera à la fixation de la composition et aux nominations.

Il marque son accord à ce qu'un représentant des finances et de l'office de sécurité sociale d'outre-mer siègent au sein de la commission consultative des pensions complémentaires des enseignants.

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

Articles 3, 4 et 5.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité sans discussion.

Art. 6.

Un amendement, déposé par M. Saintraint (Doc. 966/2), tend à conserver les avantages prévus par le projet aux enseignants continuant à prêter leurs services dans d'autres pays en voie de développement.

Cet amendement ne vise évidemment que les bénéficiaires de la loi. Cette précision peut paraître superflue mais plusieurs membres de votre commission ont insisté pour que ce point soit souligné.

L'article 6 tel qu'amendé par M. Saintraint est adopté à l'unanimité.

Article 7, 8 et 9.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité et sans discussion.

Un amendement, déposé par M. Saintraint (Doc. 966/2), tend à rectifier une erreur matérielle. Il est adopté à l'unanimité.

IV. Artikelsgewijze bespreking.

Eerste artikel.

Dit artikel wordt zonder bespreking eenparig aangenomen.

Er zij opgemerkt dat het Centraal Pensioenfonds niet over de rechtspersoonlijkheid beschikte, doch een zuiver boekhoudkundig bestaan leidde in het bestuur.

Het saldo van dit Fonds, ten bedrage van 1.503.826 frank, zal gestort worden op de krachtens artikel 26 geopende « Rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten ».

Art. 2.

Een lid vraagt wat dient verstaan te worden onder de « leden van de dienst van de voogdij over de sociale organismen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ».

Voorts vraagt hij of het niet dienstig ware in de aanwezigheid te voorzien van een vertegenwoordiger van de Minister van Financiën en van de Dienst voor overzeese sociale zekerheid.

Verder wenst hij te weten hoe de vertegenwoordigers van de leerkrachten zullen worden gekozen en aangewezen.

De Minister antwoordt dat die problemen door de Uitvoerende Macht zullen worden geregeld. De Koning bepaalt de samenstelling van de commissie en benoemt er de leden van.

De Minister stemt ermee in dat een vertegenwoordiger van de Minister van Financiën en van de Dienst voor overzeese sociale zekerheid zitting heeft in de adviserende commissie voor aanvullende pensioenen van leerkrachten.

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 3, 4 en 5.

Die artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 6.

Op dit artikel wordt door de heer Saintraint een amendement voorgesteld (stuk n° 966/2) dat ertoe strekt de leerkrachten die hun diensten presteren in andere ontwikkelingslanden, de door het ontwerp toegekende voordelen blijvend te laten genieten.

Dit amendement betreft dus natuurlijk alleen degenen die recht hebben op de door de wet toegekende voordelen. Die verduidelijking kan overbodig blijken, doch verscheidene leden van Uw Commissie hebben erop aangedrongen dat op dit punt de nodige nadruk wordt gelegd.

Artikel 6, zoals dit door de heer Saintraint is gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Artt. 7, 8 en 9.

Die artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 10.

Op dit artikel wordt door de heer Saintraint een amendement voorgesteld (stuk n° 966/2), dat ertoe strekt een materiële vergissing recht te zetten. Het wordt eenparig aangenomen.

Un commissaire fait remarquer qu'en vertu des lois du 27 juillet 1961 et de la loi du 3 avril 1964 le personnel sous contrat peut prétendre à une indemnité de rupture : par contre au personnel sous statut reprenant des services dans le secteur public ne fut accordée qu'une indemnité dégressive. De l'échange de questions et de réponses dont nous avons fait état dans la troisième partie du présent rapport, on peut déduire qu'il existe une différence allant du simple au triple entre le secteur officiel et le secteur congréganiste.

Il se réfère à l'amendement (Doc. 668/4 précité) tendant à accorder une situation égale au personnel sous statut et au personnel sous contrat. Il signale qu'à l'époque le Gouvernement s'est opposé à cet amendement pour des motifs d'ordre budgétaire. Il insiste pour que des renseignements précis soient fournis concernant l'indice financière des mesures envisagées en faveur du personnel laïc agréé (voir annexe au rapport).

Il demande certaines précisions sur certains passages de l'Exposé des Motifs.

L'article 10 est ensuite adopté à l'unanimité tel qu'il a été amendé par M. Saintraint.

Art. 11 à 17.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité et sans discussion.

Art. 18.

Un amendement déposé par M. Saintraint (Doc. 966/2) tend à supprimer, *in fine* du deuxième alinéa, les mots « ainsi que toute assurance-accident conclue entre l'Etat et l'Office de sécurité sociale d'outre-mer ».

De l'avis de l'auteur de l'amendement cette restriction ne se justifie pas. Il admettrait à la rigueur qu'on tienne compte des assurances « accident du travail » et « vie privée » mais certainement point des assurances prises pour des risques spéciaux, par exemple « guerre et émeutes ».

Le Ministre signale qu'il y a lieu d'entendre le terme « accident » restrictivement. L'amendement est retiré par son auteur.

À la demande d'un commissaire, il est signalé que le deuxième alinéa fixe le plafond du montant des allocations d'orphelin.

L'article 18 est adopté à l'unanimité.

Art. 19, 20 et 21.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité et sans discussion.

Art. 22.

Un amendement, déposé par M. Saintraint (Doc. 966/3) vise à remplacer l'article 22 par un texte nouveau assurant une parfaite concordance entre la disposition du projet et celle de la loi du 17 juillet 1963 en matière d'incessibilité et d'insaisissabilité.

L'amendement de M. Saintraint est adopté à l'unanimité.

Een lid merkt op dat het bij overeenkomst aangeworven personeel krachtens de wetten van 27 juli 1961 en 3 april 1964 aanspraak kan maken op een opzeggingsvergoeding : aan het personeel met statuut daarentegen, dat opnieuw dienst nam in de overheidssector, werd slechts een degressieve vergoeding toegekend. Uit de in het derde deel van het onderhavige verslag opgenomen vragen en antwoorden kan worden afgeleid dat het verschil tussen de officiële sector en de sector van het congreganistenonderwijs het driedubbele kan bedragen.

Het lid verwijst naar het amendement (in het voormelde stuk n° 668/4) dat ertoe strekt de toestand van het personeel met statuut en het door een arbeidsovereenkomst verbonden personeel gelijk te maken. Hij stipt aan dat de Regering zich destijds om budgettaire redenen tegen dit amendement heeft verzet. Hij dringt erop aan dat nauwkeurige inlichtingen worden verstrekt i.v.m. de financiële terugslag van de maatregelen die ten voordele van het aangenomen lekenpersoneel worden overwogen (cf. bijlage bij het verslag).

Hij vraagt enige opheldering i.v.m. sommige passussen uit de Memorie van Toelichting.

Vervolgens wordt artikel 10, zoals dit door de heer Saintraint is geamendeerd, eenparig aangenomen.

Art. 11 tot 17.

Die artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 18.

Op dit artikel wordt door de heer Saintraint een amendement voorgesteld (stuk n° 966/2), dat ertoe strekt, *in fine* van het tweede lid, de woorden « alsook ingevolge enige ongevallenverzekering, tussen de Staat en de Dienst voor overzeese sociale zekerheid gesloten » weg te laten.

De auteur van het amendement is van mening dat die beperking niet verantwoord is. Hij kan desnoods aanvaarden dat rekening wordt gehouden met verzekeringen « arbeidsongevallen » en « privé-leven », maar zeker niet met verzekeringen tot dekking van speciale risico's, b.v. « oorlog en oproer ».

De Minister verklaart dat het woord « ongevallen » restrictief moet worden opgevat. Het amendement wordt door de auteur ervan ingetrokken.

Op verzoek van een lid wordt medegedeeld dat het maximumbedrag van de wezentoeelagen door het tweede lid wordt bepaald.

Artikel 18 wordt eenparig aangenomen.

Artt. 19, 20 en 21.

Die artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 22.

Op dit artikel wordt door de heer Saintraint een amendement voorgesteld (stuk n° 966/3), dat ertoe strekt artikel 22 te vervangen door een nieuwe tekst om het bepaalde in het ontwerp volledig in overeenstemming te brengen met de wet van 17 juli 1963 inzake onvatbaarheid voor overdracht en beslag.

Het amendement van de heer Saintraint wordt eenparig aangenomen.

Art. 23.

Un amendement, déposé par M. Saintraint (Doc. 966/2), a une portée analogue à celui déposé à l'article 6.

Un commissaire s'inquiète de la teneur de l'amendement. Il pose la question de savoir si la loi pourra être appliquée à d'autres cas que ceux cités dans l'Exposé des Motifs.

La réponse du Ministre est évidemment formelle : l'amendement de M. Saintraint n'a qu'une portée limitée, il ne vise que les bénéficiaires du projet qui pourront poursuivre leur carrière dans d'autres pays en voie de développement que ceux d'Afrique centrale.

Un autre commissaire signale qu'il ne peut accepter que les anciens coloniaux qui à l'avenir seront occupés dans d'autres pays en voie de développement que le Congo, le Rwanda ou le Burundi soient favorisés vis-à-vis de leurs collègues qui n'ont pas travaillé en ces pays.

Le Ministre affirme à nouveau que la loi ne pourra être étendue à d'autres catégories que celles mentionnées à l'article 3.

Il signale que la situation de ceux qui n'ont pas travaillé dans les territoires belges d'Afrique avant l'accession de ceux-ci à l'indépendance est régie par d'autres dispositions, notamment par l'arrêté royal du 16 août 1963 fixant un règlement cadre en vue de l'octroi d'avantages aux techniciens et experts agréés au titre de la coopération technique.

Un commissaire fait remarquer que cet arrêté royal s'inspire d'une philosophie fautive et qu'il risque de provoquer l'échec total de l'assistance technique belge. Il signale qu'il a toujours combattu cet arrêté qui doit disparaître pour être remplacé par un statut valable.

Le Ministre reconnaît que le régime actuel est imparfait et que le problème doit être repensé. Il admet qu'un statut définitif doit être établi.

Votre rapporteur estime utile de faire remarquer qu'il n'y a pas lieu de faire une distinction entre ceux qui ont travaillé du temps de la période coloniale et après cette période : il est important pour le passé et l'avenir que ceux qui ont travaillé ou travailleront dans le cadre de l'assistance technique belge soient considérés comme des agents du secteur public belge.

L'article 23 amendé par M. Saintraint est adopté à l'unanimité.

In fine de la page 23 au § 2, il y a lieu d'ajouter les mots : « des rentes prévues par l'article 9 de la présente loi bénéf- ». Il s'agit d'un oubli typographique.

Au § 3, par les mots « toutes les périodes postérieures au 30 juin 1960 ou au 30 septembre 1961 » il y a lieu d'entendre « pour toutes les périodes de services effectifs au sens de l'article 7 pendant lesquelles ils ont été affiliés à l'Office de sécurité sociale d'outre-mer postérieures... ».

Art. 24 à 28.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité et sans discussion.

Art. 23.

Op dit artikel wordt door de heer Saintraint een amendement voorgesteld (stuk n° 966/2), waarvan de strekking gelijkaardig is aan die van het op artikel 6 voorgestelde amendement.

Een lid is bekommerd om de inhoud van dit amendement. Hij vraagt of de wet op andere gevallen zal kunnen worden toegepast dan die welke in de Memorie van Toelichting zijn aangehaald.

Het antwoord van de Minister is natuurlijk formeel : het amendement van de heer Saintraint heeft slechts een beperkte draagwijdte. Het beoogt enkel de gerechtigden op de door de wet bepaalde voordelen, die hun loopbaan in andere ontwikkelingslanden dan die van Centraal-Afrika kunnen voortzetten.

Een ander Commissielid verklaart niet te kunnen aannemen dat de oud-kolonialen die in de toekomst in andere ontwikkelingslanden dan Kongo, Rwanda en Burundi zullen tewerkgesteld zijn, begunstigd worden tegenover hun collega's die vroeger in deze landen werkzaam zijn geweest.

De Minister verklaart opnieuw dat de wet niet mag worden uitgebreid tot andere categorieën dan die welke in artikel 3 zijn vermeld.

Hij merkt op dat de toestand van degenen die in de Belgische gebieden in Afrika niet werkzaam zijn geweest vóór de overgang tot de onafhankelijkheid, geregeld wordt door andere bepalingen — o.a. door het koninklijk besluit van 16 augustus 1963 tot vaststelling van een kaderreglement met het oog op de toekenning van voordelen aan de binnen het raam der technische samenwerking erkende technici en deskundigen.

Een Commissielid merkt op dat dit koninklijk besluit is ingegeven door valse filantropie en dat het de volslagen mislukking van de Belgische technische bijstand kan veroorzaken. Hij merkt op dat hij altijd gekant was tegen dit besluit, hetwelk moet worden opgeheven en door een degelijk statuut vervangen.

De Minister erkent dat de huidige regeling onvolmaakt is en dat het probleem opnieuw moet worden onderzocht. Hij geeft toe dat een definitief statuut moet worden uitgewerkt.

Uw verslaggever meent dat het nuttig is op te merken dat een onderscheid dient te worden gemaakt tussen degenen die tijdens en na de koloniale periode werkzaam zijn geweest : het is belangrijk voor het verleden en de toekomst dat degenen die in het kader van de Belgische technische bijstand werkzaam zijn of zijn geweest, als personeelsleden van de Belgische overheidsdiensten worden beschouwd.

Het door de heer Saintraint gewijzigde artikel 23 wordt eenparig aangenomen.

In fine van blz. 23, in § 2 van de Franse tekst, moeten de woorden « des rentes prévues à l'article 9 de la présente loi bénéf- » worden toegevoegd. Het geldt hier een zetfout.

In § 3, moet onder de woorden « alle perioden na 30 juni 1960 of 30 september 1961 » worden verstaan : « alle perioden van werkelijke dienst in de zin van artikel 7, gedurende welke zij aan de Dienst voor overzeese sociale zekerheid waren aangesloten, na... ».

Artt. 24 tot 28.

Deze artikelen worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 29.

Un amendement, déposé par M. Saintraint (Doc. n° 966/2), tend à remplacer le texte de l'article par ce qui suit : « La présente loi sort ses effets le 30 juin 1960 ».

Un commissaire pose la question de savoir s'il est possible de dissoudre avec effet rétroactif le Fonds central des pensions dont il est question à l'article 1^{er}.

L'auteur de l'amendement demande comment le Chapitre II produira ses effets pour la période comprise entre le 30 juin 1960 et la date de la publication de la loi.

Votre commission a sous-amendé l'amendement de M. Saintraint en ce sens que la loi entrera en vigueur le jour de sa publication à l'exception des articles 4 à 25 qui produiront leurs effets le 30 juin 1960.

L'article 29 modifié comme suit est adopté à l'unanimité : « La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication à l'exception des articles 4 à 25 qui produisent leurs effets le 30 juin 1960 ».

Votre Commission a adopté le présent projet, compte tenu des amendements, à l'unanimité.

Le Rapporteur,

Le Président,

A. SAINTRAINT.

M. DENIS.

ARTICLES AMENDES PAR LA COMMISSION.

Art. 6.

La prime est due pour les périodes d'activité, de congé ou de maintien à disposition postérieures au 30 juin 1960 en ce qui concerne les assujettis occupés au Congo, et au 30 septembre 1961 en ce qui concerne les assujettis occupés au Rwanda ou au Burundi et à la date de leur agrégation ou de leur désignation par le Ministre ayant l'assistance technique dans ses attributions en ce qui concerne les assujettis occupés dans les autres pays en voie de développement.

Art. 10.

§ 1^{er}. Pour les bénéficiaires qui comptent au moins quinze ans de services effectifs, la pension barémique est calculée conformément aux dispositions applicables le 30 juin 1960, au personnel de carrière des cadres d'Afrique et conformément à l'article 25, § 2, alinéa 1^{er}, 2, 4 et 5, § 3, alinéa 1^{er}, et § 5, des lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées le 21 mai 1964.

Toutefois, si les services du bénéficiaire ont pris fin par suite de l'impossibilité de poursuivre sa carrière, la pension barémique est calculée conformément aux articles 10 et 15 des lois coordonnées le 21 mai 1964.

§ 2. Lorsque le bénéficiaire compte trois années et moins de quinze années de services effectifs et qu'il a cessé ses services par suite d'impossibilité de poursuivre sa carrière, la pension barémique est calculée conformément aux articles 9, § 2, et 15, ou à l'article 12, §§ 1^{er} et 4, des lois coordonnées le 21 mai 1964.

Art. 29.

Door de heer Saintraint wordt een amendement voorgesteld (Stuk n° 966/2), dat ertoe strekt de tekst van dit artikel te vervangen door wat volgt : « Deze wet heeft uitwerking met ingang van 30 juni 1960 ».

Een Commissielid vraagt of het mogelijk is het Centraal Pensioenfonds waarvan sprake is in artikel 1, met terugwerkende kracht te ontbinden.

De indiener van het amendement vraagt hoe Hoofdstuk II uitwerking zal hebben voor de periode tussen 30 juni 1960 en de datum van bekendmaking van de wet.

Uw Commissie heeft een subamendement op het amendement Saintraint aangenomen, waardoor de wet in werking zal treden de dag waarop zij wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 4 tot 25, die uitwerking hebben met ingang van 30 juni 1960.

Artikel 29 wordt eenparig aangenomen, nadat het als volgt is gewijzigd : « Deze wet treedt in werking de dag waarop zij is bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 4 tot 25, die uitwerking hebben met ingang van 30 juni 1960 ».

Uw Commissie heeft het ontwerp, zoals geamendeerd, eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

A. SAINTRAINT.

M. DENIS.

ARTIKELS DOOR DE COMMISSIE GEWIJZIGD.

Art. 6.

De premie is verschuldigd voor de perioden van activiteit, verlof of terbeschikkingstelling van na 30 juni 1960, voor verzekeringsplichtigen die in Congo, en van na 30 september 1961, voor verzekeringsplichtigen die in Rwanda of in Burundi werkzaam waren, en vanaf de datum van hun erkenning of van hun aanwijzing door de Minister die de technische bijstand onder zijn bevoegdheid heeft, wat betreft de verzekeringsplichtigen die werkzaam zijn in de andere ontwikkelingslanden.

Art. 10.

§ 1. Voor gerechtigden met ten minste vijftien jaar werkelijke dienst wordt het pensioen volgens schaal berekend overeenkomstig de bepalingen die op 30 juni 1960 op het beroepspersoneel van de kaders van Afrika toepassing vonden, alsook overeenkomstig artikel 25, § 2; eerste, tweede, vierde en vijfde lid, § 3, eerste lid, en § 5, van de op 21 mei 1964 gecoördineerde wetten betreffende het personeel in Afrika.

Is aan de diensten van de gerechtigde evenwel een einde gekomen doordat hij zich in de onmogelijkheid bevond zijn loopbaan voort te zetten, dan wordt het pensioen volgens schaal berekend overeenkomstig de artikelen 10 en 15 van de op 21 mei 1964 gecoördineerde wetten.

§ 2. Wanneer de gerechtigde drie maar minder dan vijftien jaar werkelijke dienst telt en zijn diensten heeft gestaakt wegens de onmogelijkheid zijn loopbaan voort te zetten, wordt het pensioen volgens schaal berekend overeenkomstig artikelen 9, § 2, en 15, of overeenkomstig artikel 12, §§ 1 en 4, van de op 21 mei 1964 gecoördineerde wetten.

§ 3. La pension barémique varie en fonction des fluctuations de l'indice général des prix de détail du Royaume, conformément aux dispositions de l'article 16 des lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées le 21 mai 1964.

§ 4. Le montant de la rente provisoire, allouée aux bénéficiaires qui n'ont pas atteint l'âge de quarante-cinq ans, est égal à celui de la pension définie aux §§ 1^{er}, 2 et 3 du présent article.

La rente complémentaire de retraite est attribuée à la date de la mise à la retraite, mais au plus tôt à l'âge de quarante-cinq ans.

Le montant de la rente complémentaire de retraite est égal à la différence entre la pension attribuée en vertu du présent article et la somme des prestations en matière de pension dont le service incomberait à l'Office de la sécurité sociale d'outre-mer pour les périodes prises en considération pour le calcul de la pension si l'enseignant bénéficiait desdites prestations dès l'âge de quarante-cinq ans ou au plus tard à l'âge où il pourrait prétendre à la pension.

Art. 22.

Les dispositions réglant, en ce qui concerne les prestations acquises à charge de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer en vertu des lois des 16 juin 1960 et 17 juillet 1963, l'incessibilité et l'insaisissabilité, la cession et la saisie par l'Etat et certains établissements publics, les conditions d'octroi aux conjoints séparés de fait ou de corps d'une part des prestations acquises à l'assuré ainsi que l'importance de cette part, et les voies de recours contre la décision prise par l'Office à cet égard sont applicables aux prestations prévues par la présente loi.

Art. 23.

§ 1^{er}. Par dérogation aux dispositions des décrets relatifs à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et à celles de l'article 20, § 1^{er}, alinéa 7, de la loi du 17 juillet 1963, l'enseignant en droit de prétendre à la rente complémentaire de retraite prévue à l'article 9 de la présente loi peut obtenir le bénéfice anticipé des prestations assurées en matière de pension par les lois des 16 juin 1960 et 17 juillet 1963.

L'âge prévu pour l'entrée en jouissance de ces pensions peut être ramené à 45 ans au plus tôt. L'intéressé peut introduire la demande à ces fins sans être tenu de respecter le délai fixé à l'article 20, § 1^{er}, alinéa 7, de la loi du 17 juillet 1963.

Le bénéfice de cette faculté est toutefois restreint à la partie des pensions afférente aux périodes prises en considération pour le calcul de la rente complémentaire de retraite.

§ 2. Par dérogation à l'article 11, § 1^{er}, dernier alinéa, de la loi du 16 juin 1960 et à l'article 55, alinéa 1^{er}, de la loi du 17 juillet 1963, les enseignants peuvent, en ce qui concerne les rentes et majorations de rente attribuées en application des dispositions des lois précitées et correspondant aux services pris en considération pour l'attribution des rentes prévues par l'article 9 de la présente loi, bénéficier, à partir de l'âge auquel ils sont en droit de prétendre à ces pensions, de l'adaptation au coût de la vie qui fait l'objet de l'article 11 de la loi du 16 juin 1960 et du chapitre VI de la loi du 17 juillet 1963.

§ 3. Het pensioen volgens schaal volgt de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen zoals in artikel 16 van de op 21 mei 1964 gecoördineerde wetten betreffende het personeel in Afrika is bepaald.

§ 4. Het bedrag van de voorlopige rente, toegekend aan gerechtigden die de leeftijd van vijfenveertig jaar niet hebben bereikt, is gelijk aan dat van het pensioen bepaald in de §§ 1, 2 en 3 van dit artikel.

De aanvullende ouderdomsrente wordt toegekend op de datum van de inruststelling, maar ten vroegste op de leeftijd van vijfenveertig jaar.

Het bedrag van de aanvullende ouderdomsrente is gelijk aan het verschil tussen het op grond van dit artikel toegekende pensioen en de som van de pensioensuitkering die de Dienst voor overzeese sociale zekerheid voor de ter berekening van het pensioen in aanmerking komende perioden zou moeten verzorgen indien de leerkracht bedoelde uitkeringen zou genieten van de leeftijd van vijfenveertig jaar af of uiterlijk op de leeftijd waarop hij op pensioen aanspraak zou kunnen maken.

Art. 22.

Op de uitkeringen waarin bij deze wet wordt voorzien, zijn toepasselijk de bepalingen die, met betrekking tot de uitkeringen, ten laste van de Dienst voor overzeese sociale zekerheid verkregen krachtens de wetten van 16 juni 1960 en 17 juli 1963, voor de volgende punten gelden: de onvatbaarheid voor overdracht of beslag, de overdracht aan en de beslaglegging door de Staat en sommige openbare instellingen, de voorwaarden onder welke een deel van de verkregen uitkeringen aan feitelijk gescheiden of van tafel en bed gescheiden echtgenoten kan worden uitgekeerd, evenals de grootte van dit deel en de middelen van beroep die tegen de door de Dienst genomen beslissing kunnen worden aangewend.

Art. 23.

§ 1. In afwijking van de decreten betreffende de verzekering inzake ouderdom en vroegtijdige dood voor bedienden van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi en van artikel 20, § 1, zevende lid, van de wet van 17 juli 1963 kan de leerkracht die aanspraak heeft op de in artikel 9 van deze wet bepaalde aanvullende ouderdomsrente, verkrijgen dat hij vervroegd in het genot komt van de uitkeringen die de wetten van 16 juni 1960 en 17 juli 1963 ter zake van pensioenen verzekeren.

De leeftijd voor de ingenottreding van die pensioenen kan tot ten vroegste 45 jaar worden teruggebracht. De belanghebbende kan de daartoe strekkende aanvraag doen zonder dat hij de termijn van artikel 20, § 1, zevende lid, van de wet van 17 juli 1963 in acht hoeft te nemen.

De mogelijkheid is echter beperkt tot het deel van de pensioenen dat betrekking heeft op de perioden die voor de berekening van de aanvullende ouderdomsrente in aanmerking komen.

§ 2. In afwijking van artikel 11, § 1, laatste lid, van de wet van 16 juni 1960 en van artikel 55, eerste lid, van de wet van 17 juni 1963 kunnen de leerkrachten, ter zake van renten en renteverhogingen verleend met diensten die voor de toekenning van de in artikel 9 van deze wet bepaalde renten in aanmerking worden genomen, het voordeel van de aanpassing aan de kosten van levensonderhoud, waarvan sprake in artikel 11 van de wet van 16 juni 1960 en in hoofdstuk VI van de wet van 17 juli 1963, genieten vanaf de leeftijd waarop zij op die pensioenen aanspraak kunnen maken.

§ 3. Les enseignants doivent être affiliés à la sécurité sociale d'outre-mer, pour toutes les périodes postérieures au 30 juin 1960 ou au 30 septembre 1961 selon qu'ils accomplissent leurs services au Congo, au Rwanda ou au Burundi et à la date de leur agrégation ou de leur désignation par le Ministre ayant l'assistance technique dans ses attributions en ce qui concerne les assujettis occupés dans les autres pays en voie de développement. La contribution personnelle est due au taux maximum.

Lorsque la contribution personnelle d'un enseignant est inférieure aux 1175/3.000^e de la contribution totale, la différence tombe à charge de l'Etat.

Art. 29.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication, à l'exception des articles 4 à 25 qui produisent leurs effets le 30 juin 1960.

§ . De leerkrachten moeten aangesloten zijn bij de overzeese sociale zekerheid voor alle perioden na 30 juni 1960 of 30 september 1961 naargelang zij hun diensten in Kongo, in Rwanda of in Burundi hebben volbracht, en vanaf de datum van hun erkenning of van hun aanwijzing door de Minister die de technische bijstand in zijn bevoegdheid heeft, voor de verzekerden die in andere ontwikkelingslanden werkzaam zijn. De bijdrage is verschuldigd tegen het maximumbedrag.

Wanneer de persoonlijke bijdrage van een leerkracht beneden 1175/3000^{ste} van de totale bijdrage ligt, komt het verschil ten laste van de Staat.

Art. 29.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij is bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 4 tot 25, die uitwerking hebben met ingang van 30 juni 1960.

ANNEXE

BIJLAGE

Incidence financière du projet.

Bénéficiaires de la loi :

Deux cent septante-et-un enseignants encore en service en juin 1964, et comptant en ce moment-là, en moyenne, 8 ans de service (congés compris).

Trois cent enseignants ayant cessé leurs services en août 1960, ayant droit à la pension « prorata temporis » et comptant au 30 août 1960, en moyenne 6 ans de services (congés compris).

Prime annuelle constante à payer (il s'agit de moyennes) :

	Quote-part personnelle	Part de l'Etat
73 instituteurs fr.	2.500	65.000
80 régents	3.100	71.000
21 licenciés	6.000	100.000
55 institutrices	2.500	40.000
30 régentes	3.100	51.000
12 licenciées	6.000	79.000

271

Charge financière pour l'Etat, en matière de pension complémentaire :

1° Pour le 1 ^{er} semestre 1960 : application du décret de 1959 pour un millier d'enseignants fr.	7.000.000
2° Pour le 2 ^d semestre de 1960 :	
a) primes pour 300 ayant droits à la pension « prorata temporis »	6.100.000
b) demi-prime annuelle constante pour les 271 enseignants restés en service	8.600.000
3° Pour les années 1961-1962-1963-1964 4 fois 17.200.000 francs	68.800.000
4° Pour l'année 1965	16.900.000
5° Pour les années 1966 à 1978, un total de	150.500.000
(en 1966 : 16.200.000 francs et en 1978 : 2.600.000 francs)	

Total fr. 257.900.000

De ce montant il y a lieu de déduire :

a) environ 10.000.000 de francs; représentant la quote-part de tous les enseignants,	
b) 25.000.000 de francs provenant de la Loterie Nationale;	
soit fr.	35.000.000
	fr. 222.900.000

Remarque : Ces calculs ont été établis, en supposant que les 271 enseignants, qui ne comptaient, en moyenne que 8 ans de services en juin 1964, accompliront tous une

Financiële weerslag van het ontwerp.

Gerechtigden op de wet :

Tweehonderdeenzeventig leden van het onderwijzend personeel, die in juni 1964 nog in dienst waren en op dat ogenblik gemiddeld 8 jaar dienst hadden (verlof inbegrepen).

Driehonderd leden van het onderwijzend personeel, die hun dienst in augustus 1960 beëindigd hebben met recht op een pensioen « pro rata temporis » en die op 30 augustus 1960 gemiddeld 6 jaar dienst hadden (verlof inbegrepen).

Te betalen constante jaarlijkse premie (gemiddelde cijfers) :

	Persoonlijke bijdrage	Staats- bijdrage
73 onderwijzers fr.	2.500	65.000
80 regenten	3.100	71.000
21 licenciaten	6.000	100.000
55 onderwijzeressen	2.500	40.000
30 regentessen	3.100	51.000
12 vrouwelijke licenciaten	6.000	79.000

271

Financiële last voor de Staat inzake aanvullend pensioen :

1° Voor het eerste semester 1960 : toepassing van het decreet van 1959 voor een duizendtal leden van het onderwijzend personeel fr.	7.000.000
2° Voor het tweede semester 1960 :	
a) premies voor 300 gerechtigden op het pensioen « pro rata temporis »	6.100.000
b) de helft van de constante jaarlijkse premie voor de 271 in dienst gebleven leden van het onderwijzend personeel	8.600.000
3° Voor de jaren 1961-1962-1963-1964 : viermaal 17.200.000 frank	68.800.000
4° Voor het jaar 1965	16.900.000
5° Voor de jaren 1966 tot 1978, een totaal bedrag van	150.500.000
(16.200.000 frank in 1966 en 2.600.000 frank in 1978)	

Totaal fr. 257.900.000

Van dit bedrag dient te worden afgetrokken :

a) ongeveer 10.000.000 frank, die de bijdrage van al de leerkrachten vertegenwoordigen;	
b) 25.000.000 frank, die van de Nationale Loterij voortkomen;	
hetzij fr.	35.000.000
	fr. 222.900.000

Opmerking : Die berekeningen werden opgemaakt in de veronderstelling dat de 271 leden van het onderwijzend personeel die in juni 1964 gemiddeld slechts 8 jaar dienst

carrière de 18 ans de services (congés compris) et qu'ils réuniront tous toutes les conditions pour bénéficier du maximum de la pension complémentaire prévue par le projet de loi.

Indépendamment de ce qui précède, *l'Etat aura à payer* les surcroûts d'index sur les pensions complémentaires accordées, ainsi que dans certains cas des compléments pour les veuves et pour les orphelins,

mais, par contre, il recevra de l'O. S. S. O. M. des sommes importantes, notamment :

— les arrérages de pension complémentaire non liquidés à ceux qui resteront en service dans l'enseignement en Belgique, jusqu'à l'âge de 60 ans.

— les capitaux constitutifs de rentes de veuves dans le cas des célibataires, veufs et divorcés au moment de la prise de cours de leur pension complémentaire.

telden, allemaal een loopbaan van 18 jaar dienst (verlof inbegrepen) zullen doormaken en dat zij allemaal aan al de vereisten zullen voldoen om het maximum van het door het wetsontwerp toegekende aanvullend pensioen te genieten. Afgezien van wat voorafgaat, *zal de Staat* de indexverhogingen op het toegekende aanvullend pensioen *moeten betalen*, evenals in bepaalde gevallen bijlagen voor de weduwen en wezen.

Anderzijds zal de Staat belangrijke bedragen van de D. O. S. Z. ontvangen, met name :

— de achterstallige bedragen van het aanvullend pensioen, welke niet worden uitbetaald aan degenen die tot 60 jarige leeftijd in dienst zullen blijven in het onderwijs in België;

— de kapitalen tot vestiging van weduwenrenten, wat betreft de mannelijke leerkrachten die vrijgezel, weduwnaar of uit de echt gescheiden zijn wanneer hun aanvullend pensioen ingaat.